

# BUILT-IN HOB

Model:

HBIH-MD600BK / HBIH-MD600IX



- Built-in cooker hood
- Max suction power: 610 m<sup>3</sup>/h

**HEINNER**

## 1. INTRODUCTION

Please read the instructions carefully and keep the manual for future information.

This manual is designed to give all necessary instructions concerning installation, use and maintenance of the unit. In order to operate the unit correctly and safely, please read this instruction manual carefully before installation and use.

## 2. CONTENT OF YOUR PACKAGE

- ➔ **Built-in hood**
- ➔ **User manual**
- ➔ **Warranty certificate**

## 3. SAFETY MEASURES

### General

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Do not flame under the range hood.
- **CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- This appliance is for indoor household use only.
- To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
- Please unplug before cleaning and maintenance the appliance. Use a soft cloth moisten with mild soap, and then use a dry cloth to wipe it again.
- Extension sockets are forbidden.
- This appliance has been designed for home use only, and may cause danger if used in special occasions.

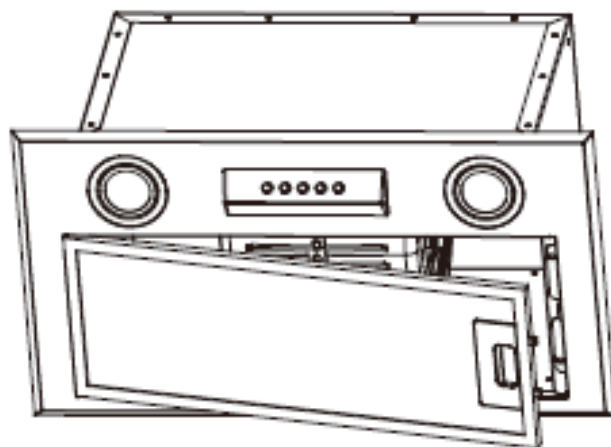
## Installation

- The manufacturer will not be held liable for any damage resulting from incorrect or improper installation.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120mm.
- The route of the flu must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion flumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be considered.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood. (When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account. The distance of 65 cm can be reduced for non-combustible parts of range hoods, and parts operating at safety extra low voltage provided these parts do not give access to live parts if deformed)
- Regulations concerning the discharge of air must be fulfilled.

## Maintenance

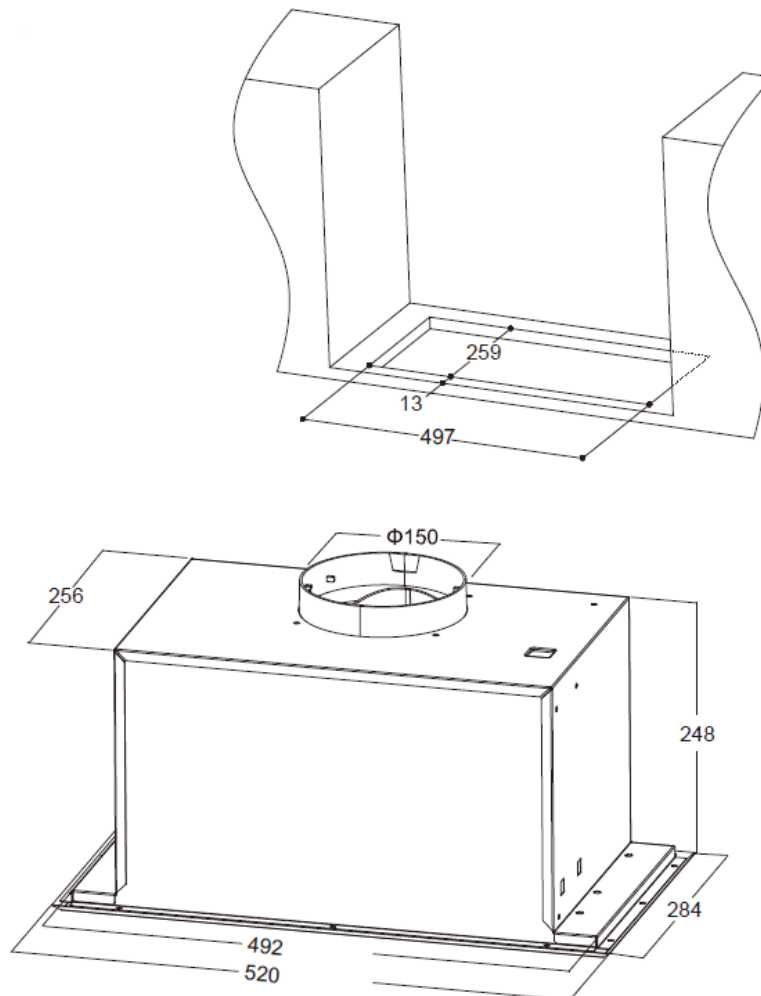
- The cooker hood and its filter should be cleaned regularly according to the instruction.
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.
- The appliance uses 4 hob elements at most.
- Please cut off the power before maintenance.

## 4. PRODUCT DESCRIPTION

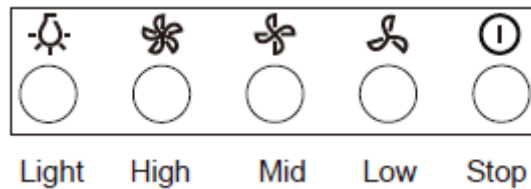


## Main parameters

- Rated Voltage and Frequency: 220-240V~ 50Hz Motor
- Input Power:215W
- In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.



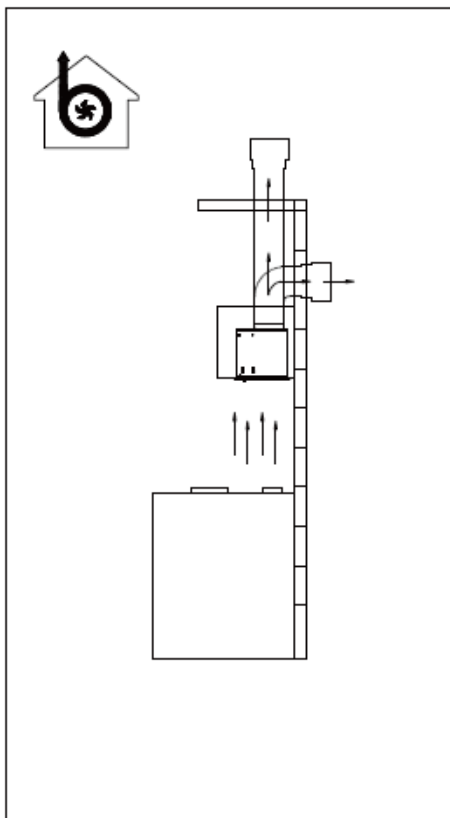
## Functions



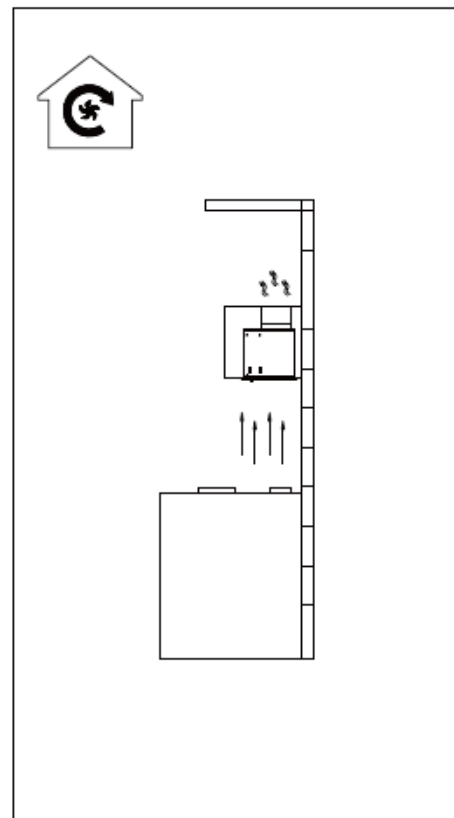
	OFF MOTOR SWITCH: Press on this switch to stop the motor operation.
	SPEED SWITCH: Press on this switch, the motor runs at LOW speed.
	SPEED SWITCH: Press on this switch, the motor runs at MEDIUM speed.
	SPEED SWITCH: Press on this switch, the motor runs at HIGH speed
	ON/OFF LIGHTING SWITCH: Press on this switch to turn on the lights and press again to turn them off.

## 5. INSTALLATION

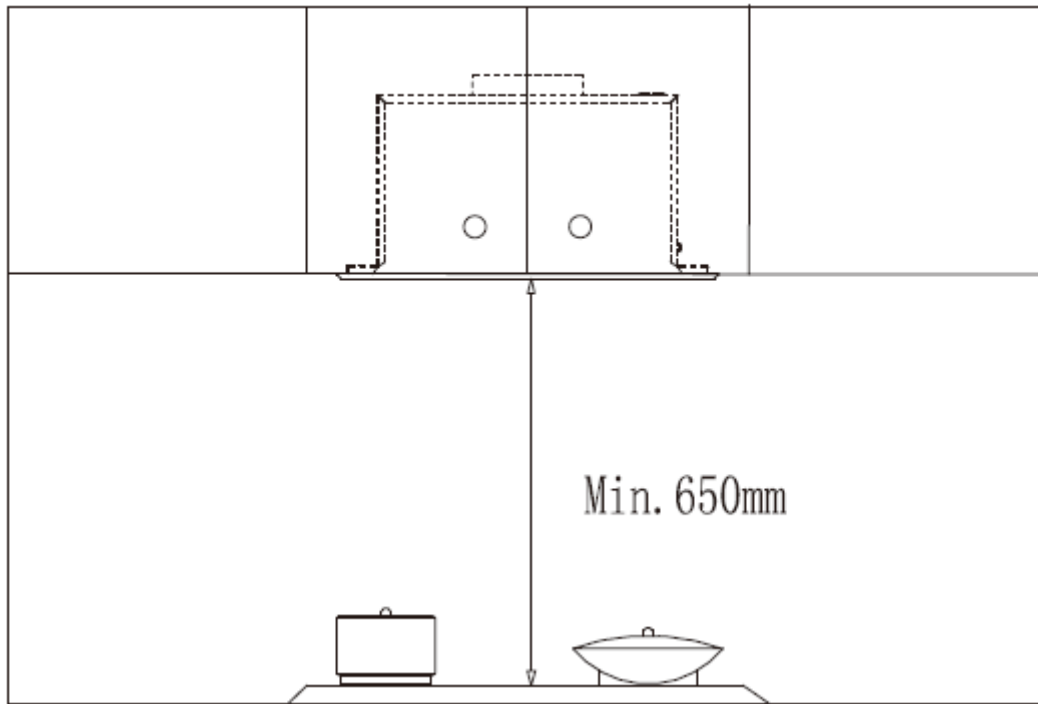
Here two venting modes, extraction-air mode and recirculation mode, before installing, select one mode.



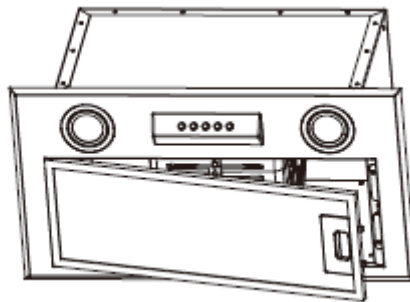
Extraction-air mode



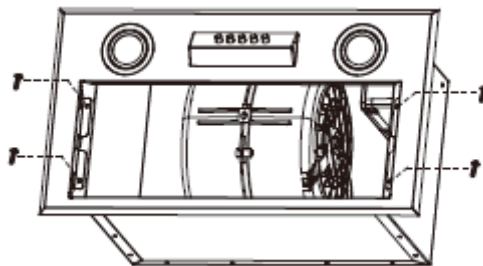
Recirculation mode



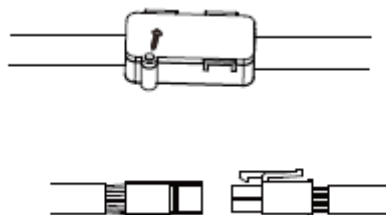
Press the lock catch of metal Filter, remove the Filter.



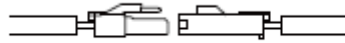
Remove the stainless-steel frame by unfastening the 4 screws (M4\*10).



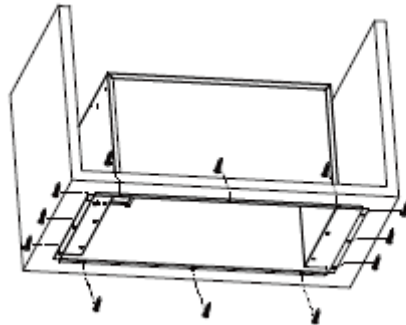
Unfastening the screws (ST4\*10), remove the lid of terminal box, disconnect the wires to the commands at the connectors.



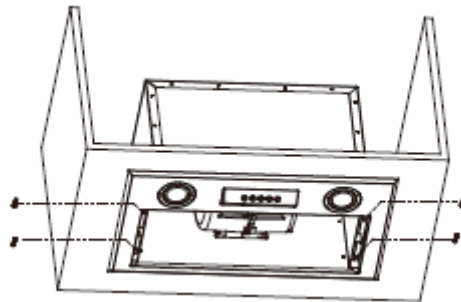
Disconnect the wires to the light at the connectors.



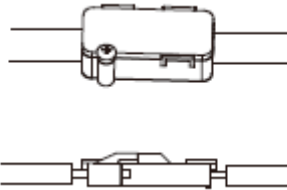
Fasten the hood in the cabinet by using the 12 screws (ST4\*18).



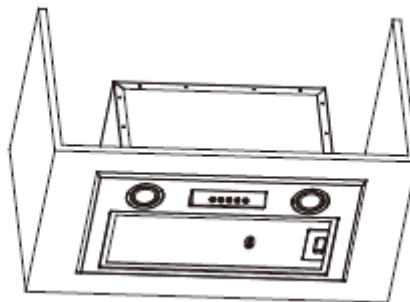
Screw the stainless-steel frame back into place using the 4 screws removed as described above.



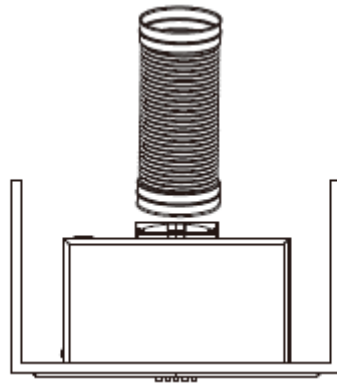
Reconnect the wires to the commands and Light.



Replace the metal gilter.



Install the air outlet pipe(optional).



## 6. MAINTENANCE

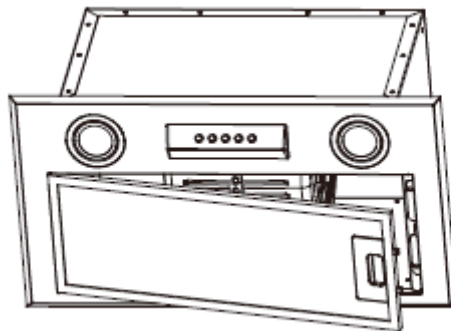
### Cleaning of the filter

Removing the metal filter according to Installation.

Put it into a dishwasher with detergent, set the temperature below 60 degrees.

Please do not use abrasive detergent for it will damage the hood.

Make sure that the hood is shut off before cleaning.



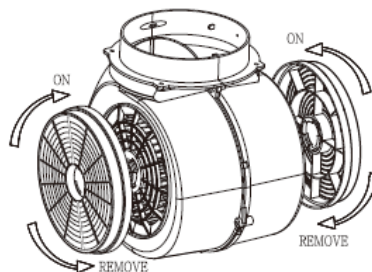
### Changing the filter

Remove the metal filter according to Installation.

Remove the saturated Activated Charcoal Filters(optional), as indicated.

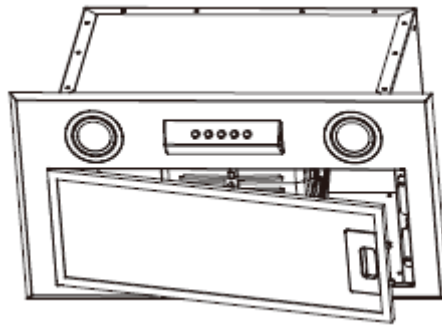
Fit the new Charcoal Filters, as indicated.

Replace the Metal grease Filter according to Installation.



### Replacing the lamp

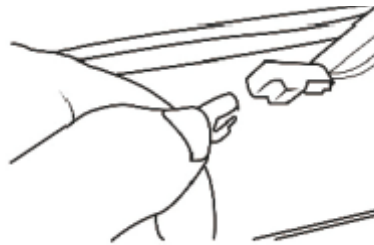
Press the lock catch of metal filter, remove the filter.



Push the lamp from inside to remove the lamp.




Disconnect the wires to the lamp



Connect the wires of the new lamp.

Push the new lamp from outside and fix it to the hole.

	Max power	Voltage	Picture	ILCOS D code
Separate ballasted LED modules	1.5 W	DC 12 V	 Round/Diameter: 70 mm	DSR-1.5-S-70

## 7. TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but the motor does not work	The blades are blocked.	Check the blade.
	The capacitor is damaged.	Replace capacitor.
	The motor is damaged.	Replace motor.
	The internal wiring of motor is cut off/ disconnected. An unpleasant smell may be produced.	Replace motor
Both light and motor do not work	Apart from the above mentioned, check the following:	
	Light damaged.	Replace lights.
	Power cord loose.	Connect the wires as per the electric diagram.
Oil leakage	Outlet and the air ventilation entrance are not tightly sealed.	Take down the outlet and seal with glue.

Vibration	The blade, if damaged, can cause vibrating.	Replace the blade.
	The motor is not tightly fastened.	Fasten the motor tightly.
	The cooker hood is not tightly fixed.	Fixed the cooker hood tightly.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the cooker top is too large.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Choose a new place to install the appliance or close some doors / windows.
The machine inclines	The fixing screws are not tight enough.	Tighten the fixing screw and make it horizontal.
	The hanging screws are not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal.

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorized Service Centre, ensure that you have the following data available: Model and Serial Number.

The information can be found on the rating plate. Subject to change without notice.



### Environment friendly disposal

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment's to an appropriate waste disposal center.



**HEINNER** is a registered trademark of **Network One Distribution SRL**. Other brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders.

No part of the specifications may be reproduced in any form or by any means or used to make any derivative such as translation, transformation, or adaptation without permission from NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. All rights reserved.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>



This product is in conformity with norms and standards of European Community



Producer and importer: **Network One Distribution**

Marcel Iancu Street, 3-5, Bucharest, Romania

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com) , [www.nod.ro](http://www.nod.ro), [office@nod.ro](mailto:office@nod.ro)

# HOTĂ INCORPORABILĂ

Model:

HBIH-MD600BK / HBIH-MD600IX



- Hotă incorporabilă
- Putere maximă de absorbție: 610 m<sup>3</sup>/h

**HEINNER**

## 1. INTRODUCERE

Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție și să păstrați manualul pentru consultări ulterioare.

Acest manual are scopul de a vă oferi toate instrucțiunile necesare cu privire la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului. Pentru utilizarea corectă și în siguranță a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de instalare și utilizare.

## 2. CONȚINUTUL PACHETULUI DUMNEAVOASTRĂ

- ➔ **Hotă incorporabila**
- ➔ **Manual de utilizare**
- ➔ **Certificat de garanție**

## 3. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### Informații generale

- Hota a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic, în vederea eliminării mirosurilor din bucătărie.
- Nu utilizați în niciun caz hota în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată.
- Nu lăsați niciodată surse de flacără deschisă sub hotă atunci când aceasta este în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării, astfel încât aceasta să fie orientată numai către fundul vasului de gătit, asigurându-vă că nu cuprinde marginile.
- Friteuzele trebuie monitorizate permanent în timpul utilizării: uleiul supraîncălzit poate lua foc.
- Acesta hota nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați, astfel încât aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Atunci când hota este utilizată cu aparate care funcționează cu gaz sau alți combustibili, trebuie asigurată o aerisire corespunzătoare a încăperii (nu se aplică în cazul aparatelor care doar eliberează aerul înapoi în încăperea).
- Există riscul de producere a incendiilor în cazul în care curățarea nu se efectuează în conformitate cu instrucțiunile.
- Nu pregătiți sub hotă preparate flambate.
- **ATENȚIE:** Componentele expuse ale aparatului pot deveni fierbinți în timpul utilizării deasupra aparatelor de gătit.
- Acest produs este destinat numai uzului casnic, în interiorul încăperilor.
- Pentru a vă proteja împotriva pericolului de electrocutare, nu introduceți aparatul, cablul sau ștecărul acestuia în apă sau în alte lichide.
- Vă rugăm să deconectați ștecărul de la sursa de alimentare înainte de efectuarea operațiilor de curățare și întreținere a aparatului. Utilizați o lavetă moale și puțină apă cu detergent, apoi utilizați o cârpă uscată pentru a șterge din nou.
- Este interzisă utilizarea prelungitoarelor.
- Vă rugăm să întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.

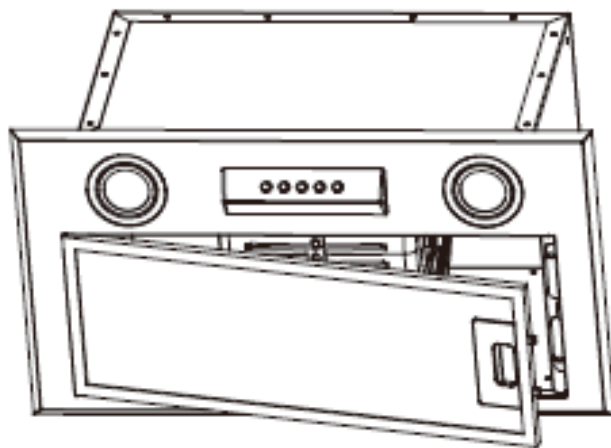
## Instalare

- Producătorul nu va fi tras la răspundere pentru eventualele daune apărute în urma unei instalări incorecte sau necorespunzătoare.
- Verificați dacă tensiunea de alimentare disponibilă în locul de utilizare corespunde cu cea indicată pe plăcuța cu date tehnice fixată pe partea interioară a hotei.
- Pentru aparatele din clasa I, asigurați-vă că sursa de alimentare cu energie electrică este prevăzută cu o împământare adecvată.
- Conectați hota la conducta de evacuare prin intermediul unui tub cu diametrul de minimum 120 mm.
- Traseul tubului de evacuare trebuie să fie cât mai scurt posibil.
- Nu conectați hota la tuburile de evacuare care transportă gaze de ardere (cazane, șeminee etc.).
- Dacă instrucțiunile de instalare pentru plita de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare decât cea precizată mai sus, trebuie să se țină cont de aceasta.
- Pentru evitarea pericolelor, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară.
- Aerul nu trebuie evacuat într-un canal utilizat pentru evacuarea fumului de la aparate care funcționează cu gaze sau alți combustibili (nu se aplică aparatelor care doar evacuează aerul înapoi în încăpere).
- Distanța minimă între suprafața de sprijin pentru vasele de gătit de pe plită și partea inferioară a hotei. (Când hota este amplasată deasupra unui aragaz, această distanță trebuie să fie de cel puțin 65 cm. Dacă instrucțiunile de instalare pentru plita cu gaz specifică o distanță mai mare, aceasta trebuie respectată. Distanța de 65 cm poate fi redusă pentru părțile incombustibile ale hotei și pentru părțile care funcționează la tensiune extra joasă de siguranță, cu condiția ca aceste părți să nu permită accesul la părți sub tensiune în cazul deformării).
- Trebuie respectate reglementările cu privire la evacuarea aerului.

## Întreținere

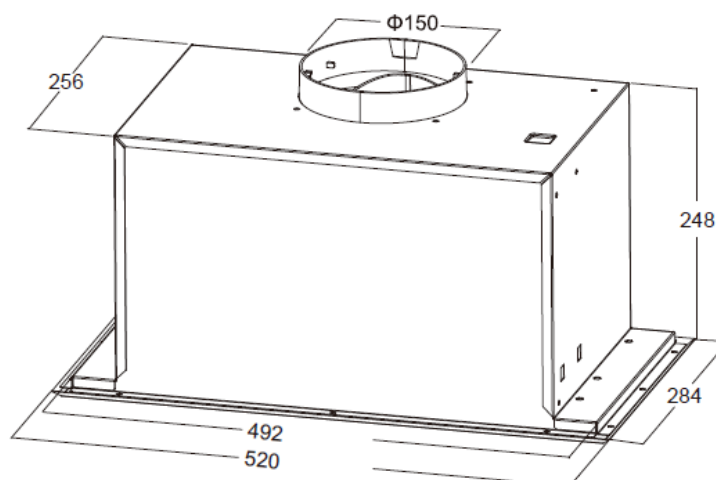
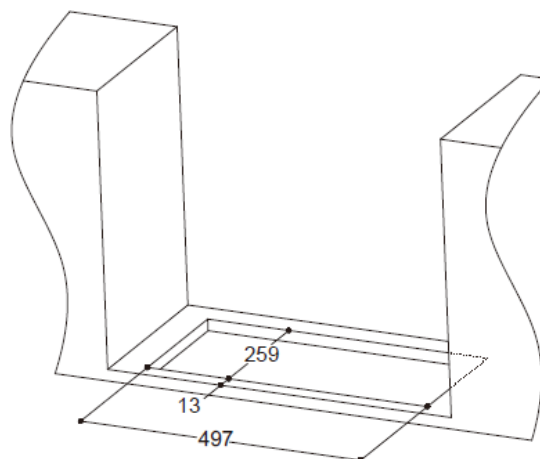
- Hota și filtrul acesteia trebuie curățate periodic în conformitate cu instrucțiunile.
- Opriți sau deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.
- Curățați hota folosind o lavetă umedă și detergent lichid neutru.
- Aparatul poate fi utilizat cu cel mult 4 arzătoare de plită.
- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz casnic și poate prezenta pericole dacă este utilizat în condiții speciale.

## 4. DESCRIEREA PRODUSULUI

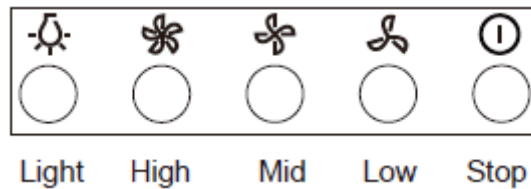


## Parametri principali

- Tensiune și frecvență nominale: 220-240V~ 50Hz
- Putere de intrare: 215 W
- În anumite circumstanțe, aparatele electrice pot fi periculoase.



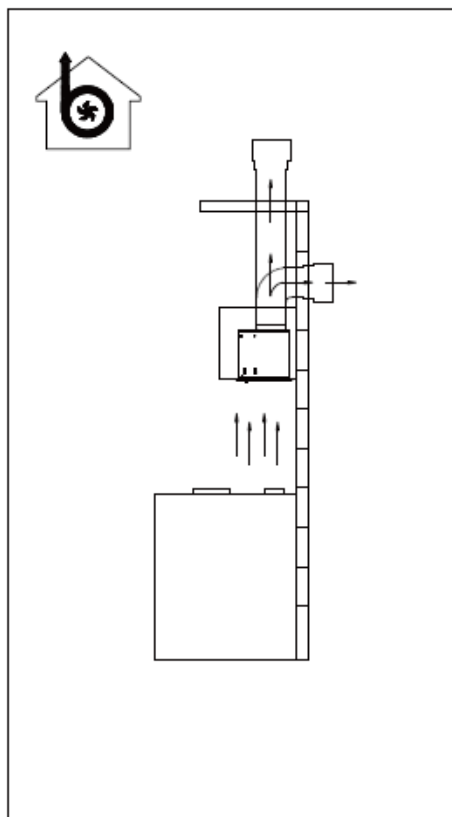
## Funcții



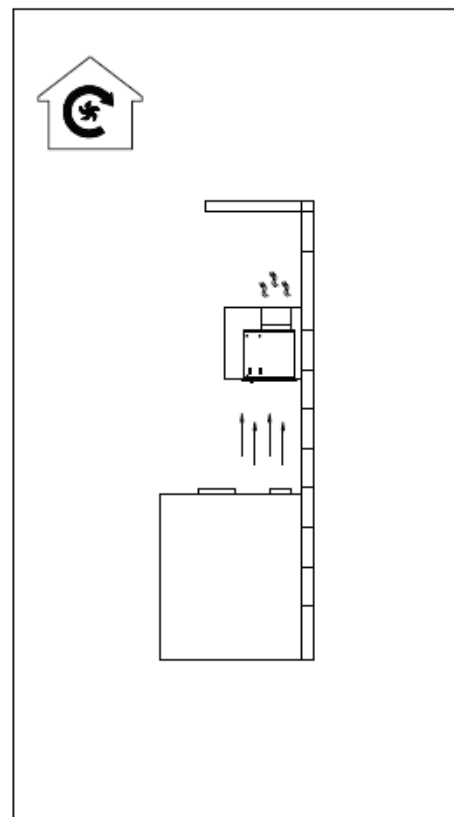
	COMUTATOR OPRIRE MOTOR: Acționați acest comutator pentru a opri funcționarea motorului.
	COMUTATOR DE REGLARE A TURAȚIEI: Acționați acest comutator pentru ca motorul să funcționeze funcționa la turație REDUSĂ.
	COMUTATOR DE REGLARE A TURAȚIEI: Acționați acest comutator pentru ca motorul să funcționeze funcționa la turație MEDIE.
	COMUTATOR DE REGLARE A TURAȚIEI: Acționați acest comutator pentru ca motorul să funcționeze funcționa la turație RIDICATĂ.
	COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE LAMPĂ: Apăsați pe acest comutator pentru a aprinde lampa și apăsați din nou pentru a o stinge.

## 5. INSTALARE

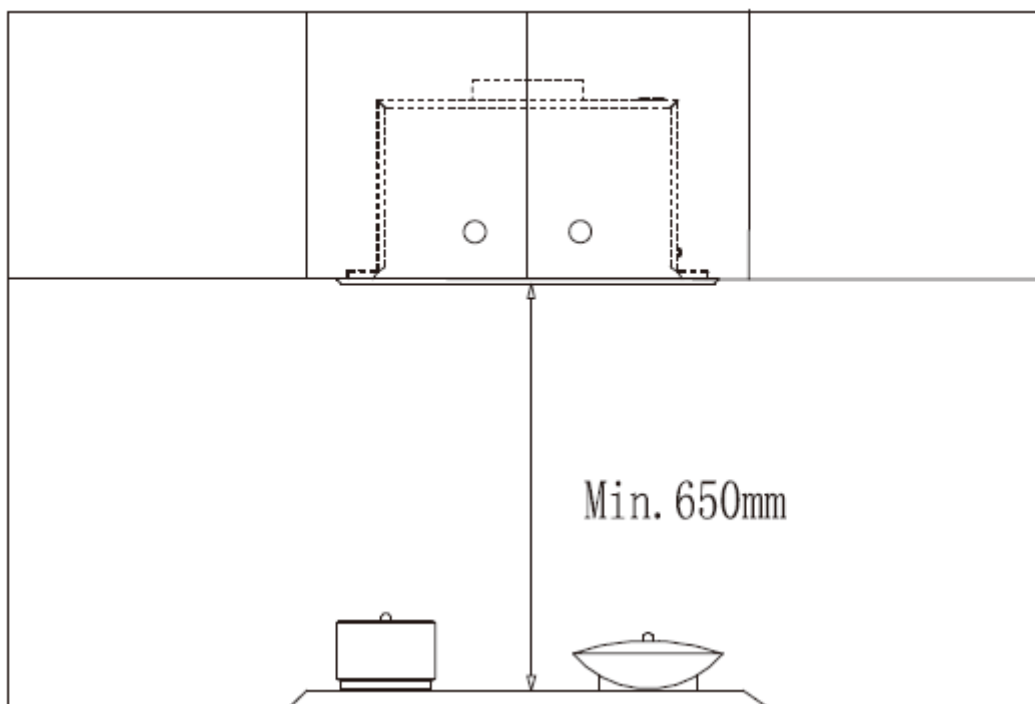
Sunt disponibile două setări, una pentru funcția de evacuare a aerului, iar cealaltă pentru funcția de recirculare. Înainte de instalare, este necesar să alegeți una dintre setări.



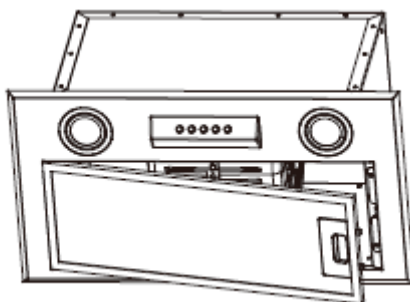
Mod extragere aer



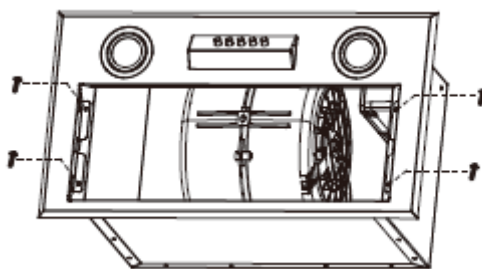
Mod recirculare



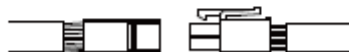
Apăsați pe pedica de blocare a filtrului metalic, apoi scoateți filtrul.



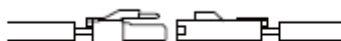
Îndepărtați rama din oțel inoxidabil prin desfacerea celor 4 șuruburi (M4\*10).



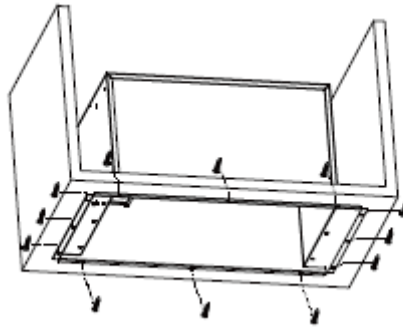
Desfaceți șuruburile (ST4\*10), scoateți capacul cutiei de borne, apoi deconectați firele comenzilor de la conectori.



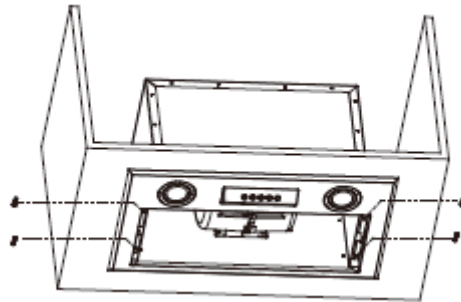
Deconectați firele pentru lampă de la conectori.



Fixați hota în dulap cu ajutorul celor 12 șuruburi (ST4\*18).



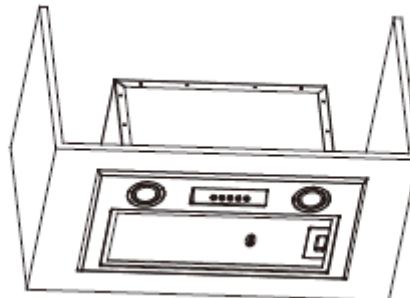
Prindeți la loc rama din oțel inoxidabil, folosind cele 4 șuruburi desfăcute așa cum este descris mai sus.



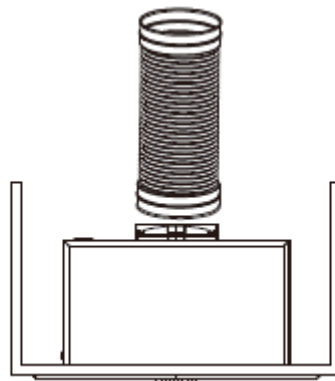
Reconectați firele la comenzi și lampă.



Puneți la loc filtrul metalic.



Instalați tubul de evacuare a aerului (opțional).



## 6. MENTENANTA

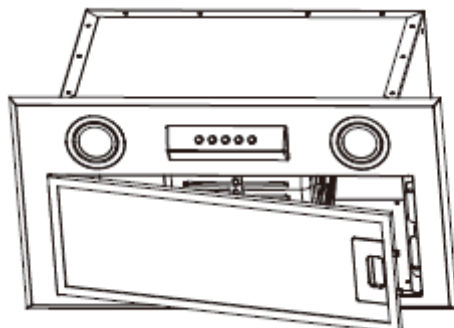
### Curățarea filtrului

Îndepărtați filtrul metalic conform secțiunii referitoare la instalare.

Puneți-l în mașina de spălat vase cu detergent și setați temperatura sub 60 de grade.

Vă rugăm să nu utilizați detergenți abrazivi, deoarece aceștia vor deteriora corpul hotei.

Înainte de efectuarea operațiilor de curățare, asigurați-vă că hota este oprită.



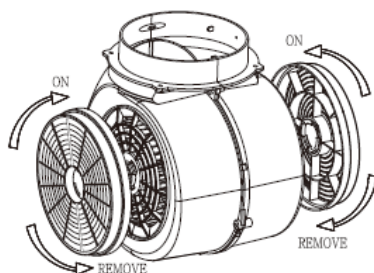
### Înlocuirea filtrului

Îndepărtați filtrul metalic conform secțiunii referitoare la instalare.

Îndepărtați filtrele cu cărbune activ uzate (opțional), urmând indicațiile.

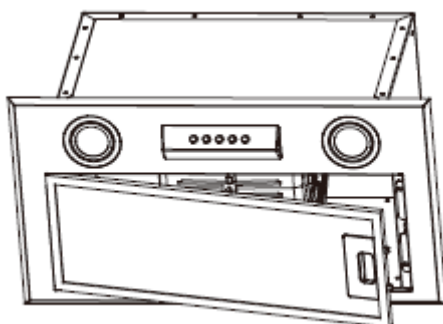
Montați filtrele cu cărbune activ noi, urmând indicațiile.

Montați la loc filtrul de grăsime metalic conform secțiunii referitoare la instalare.



### Înlocuirea lămpii

Apăsați pe piedica de blocare a filtrului metalic, apoi scoateți filtrul.




Împingeți lampa dinspre interior, pentru a o scoate.



Deconectați firele care alimentează lampa.



Conectați firele lămpii noi.  
Împingeți lampa nouă dinspre exterior și fixați-o în orificiu.

	Putere maximă	Tensiune de alimentare	Figură	Cod ILCOS D
Module LED cu balast SEPARAT	1,5 W	DC 12 V	 Rotund/Diametru: 70 mm	DSR-1.5-S-70

## 7. DEPANARE

Problemă	Cauză	Soluție
Lumina se aprinde, dar motorul nu funcționează.	Paletele ventilatorului sunt blocate.	Verificați paletele.
	Condensatorul prezintă deteriorări.	Înlocuiți condensatorul.
	Motorul este deteriorat.	Înlocuiți motorul.
	Cablajul intern al motorului este întrerupt/deconectat. Aparatul produce un miros neplăcut.	Înlocuiți motorul
Lampa nu se aprinde și motorul nu funcționează	În afară de cele menționate mai sus, verificați următoarele:	
	Lampa este deteriorată.	Înlocuiți becurile.
Scurgeri de ulei	Cablul de alimentare este slăbit.	Conectați firele conform diagramei electrice.
Vibrații	Orificiul de evacuare și cel de admisie a aerului nu sunt etanșate corespunzător.	Etanșați îmbinările.
	Dacă sunt deteriorate, paletele ventilatorului pot provoca vibrații.	Înlocuiți paletele.
	Motorul nu este bine fixat.	Fixați bine motorul.
	Hota nu este bine fixată.	Fixați bine hota.
Absorbție insuficientă.	Distanța dintre hotă și plita mașinii de gătit este prea mare.	Modificați distanța.
	Prea multă ventilație din cauza ușilor sau ferestrelor deschise.	Alegeți un alt loc pentru instalarea aparatului sau închideți unele uși/ferestre.

Aparatul se înclină.	Șuruburile de fixare nu sunt strânse corespunzător.	Strângeți șuruburile pentru fixarea hotei în poziție orizontală. Șuruburile de suspendare nu sunt strânse suficient.
	Șuruburile de fixare nu sunt strânse corespunzător.	Strângeți șuruburile pentru suspendarea hotei în poziție orizontală.



### **MASURI PENTRU PROTECTIA MEDIULUI**

Va informam ca persoanele fizice au urmatoarele obligatii prin legislatia specifica privind protectia mediului si regimul deseurilor:

- Deseurile de echipamente electrice si electronice (DEEE), pot contine substante periculoase pentru mediu si sanatatea umana. Conform OUG 5/2015, exista obligativitatea predarii acestora, pentru tratarea corespunzatoare si valorificarea componentelor reciclabile. Societatea Network One Distribution S.R.L. este platitoare de taxa de "timbru verde" pentru fiecare Echipament Electric si Electronic (EEE) pe care il pune pe piata. Acest cost asigura tratarea ulterioara a echipamentelor uzate colectate. Din acest motiv, odata ce devine dezech, produsul EEE poate fi predat gratuit operatorului Dvs. de salubritate, la magazine atunci cand achizitionati alt echipament similar, sistemul "unul la unu" sau la punctul de colectare organizat de Primaria Sectorului / localitatii Dvs.
- Simbolul (marcajul) aplicat produselor, care indica faptul ca deseurile DEEE, bateriile si acumulatorii - fac obiectul unei colectari separate, il reprezinta o pubela barata cu o cruce.



#### ***Aceste masuri vor ajuta la protejarea mediului***

Societatea Network One Distribution S.R.L. este inregistrata in Registrul de punere pe piata a echipamentelor electrice si electronice, avand numarul de inregistrare: RO-2016-03-EEE-0201-IV. De asemenea, au fost intocmite si sunt gestionate: Registrul de Retragere EEE si Registrul de Rechemare EEE, in conformitate cu HG 322/2013. Totodata societatea este inregistrata in Registrul de punere pe piata a bateriilor, avand numarul de inregistrare: RO-2011-03-B&A-0283.

Conformitatea cu directiva RoHS: Produsul pe care l-ati cumparat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Nu contine materialele daunatoare si interzise specificate in Directiva.

**Va multumim ca participati alaturi de noi la protejarea mediului si a sanatatii umane!**



**HEINNER** este marcă înregistrată a companiei **Network One Distribution SRL**. Celelalte branduri și denumirile produselor sunt mărci de comerț sau mărci de comerț înregistrate ale respectivilor deținători.

Nicio parte a specificațiilor nu poate fi reprodusă sub nicio formă și prin niciun mijloc, nici utilizată pentru obținerea unor derivate precum traduceri, transformări sau adaptări, fără consimțământul prealabil al companiei NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Toate drepturile rezervate.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>



Acest produs este proiectat și realizat în conformitate cu standardele și normele Comunității Europene.



Producator si importator: **Network One Distribution**

Str. Marcel Iancu, nr. 3-5, București, România

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com), [www.nod.ro](http://www.nod.ro), [office@nod.ro](mailto:office@nod.ro)

# ВГРАДЕН АСПИРАТОР

Модел:

НВІН-MD600BK / НВІН-MD600IX



- Вграден аспиратор
- Максимална абсорбційна потужність: 610 m<sup>3</sup>/h

**HEINER**

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Моля прочетете внимателно инструкциите и запазете наръчника за бъдещи справки.

Този наръчник има за цел да Ви предостави всички необходими инструкции по отношение на инсталирането, използването и поддържането на уреда. Преди инсталиране и използване на уреда, с цел правилна и безопасна употреба на уреда, моля прочетете внимателно този наръчник с инструкции.

## 2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ВАШИЯ ПАКЕТ

- ➔ вграден аспиратор
- ➔ Наръчник за употреба
- ➔ Сертификат за гаранция

## 3. СЪДЪРЖАНИЕ НА ВАШИЯ ПАКЕТ

### Обща информация

- Аспираторът е проектиран изключително за домашна употреба за премахване на миризмите в кухнята.
- Не използвайте аспиратора за цели, различни от тези, за които е проектиран.
- Никога не оставяйте източници на открит пламък под аспиратора, когато той работи.
- Регулирайте интензивността на пламъка така, че да е насочен само към дъното на готварската печка, като се уверите, че не обхваща ръбовете.
- Фритюрниците трябва да се наблюдават постоянно по време на работа: прегрятото масло може да се запали.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не са получили инструкции за използване на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, така че да не си играят с уреда.
- Когато аспираторът се използва с уреди, работещи на газ или други горива, трябва да се осигури подходяща вентилация на помещението (това не се отнася за уреди, които само изпускат въздух обратно в помещението).
- Съществува риск от възникване на пожар, ако почистването не се извършва в съответствие с инструкциите.
- Не приготвяйте фламбирани ястия под абсорбатора.
- **ВНИМАНИЕ:** Външните компоненти на уреда могат да се нагряват по време на употреба над готварски печки.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба, в затворени помещения.
- За да се предпазите от токов удар, не потапяйте уреда, неговия кабел или щепсел във вода или други течности.
- Моля, изключвайте щепсела от източника на захранване преди извършване на операции по почистване и поддръжка на уреда. Използвайте мека попивателна кърпа и малко вода с препарат за миене, след което използвайте суха кърпа, за да избършете отново.
- Използването на удължители е забранено.
- Моля, изключете захранването преди поддръжка.

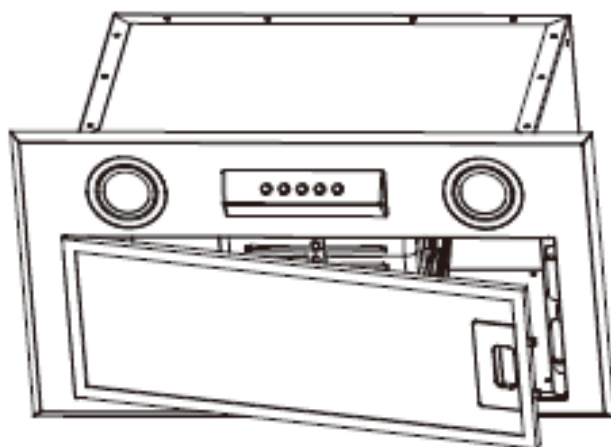
## Инсталиране

- Производителят не носи отговорност за повреди, възникнали в резултат на неправилен или неподходящ монтаж.
- Проверете дали наличното на мястото на употреба захранващо напрежение съответства на посоченото на табелката с технически данни от вътрешната страна на аспиратора.
- За уредите от клас I се уверете, че захранването е правилно заземено.
- Свържете аспиратора към димоотводната тръба с помощта на тръба с минимален диаметър 120 mm.
- Трасето на димоотводната тръба трябва да бъде възможно най-късо.
- Не свързвайте аспиратора към димоотводни тръби, отвеждащи изгорели газове (котли, камини и др.).
- Ако в инструкциите за монтаж на газовия готварски плот е посочено по-голямо разстояние от посоченото по-горе, това трябва да се вземе предвид.
- С цел предотвратяване на опасности, ако захранващият кабел е повреден, трябва да се подмени и от производителя, от неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация.
- Въздухът не трябва да се изпуска в канал, използван за изхвърляне на дим от уреди, работещи с газ или други горива (това не се отнася за уреди, които само изпускат въздух обратно в помещението).
- Минималното разстояние между повърхността, върху която се поставят съдовете за готвене на котлона, и най-ниската част на аспиратора. (Когато аспираторът е разположен над газов уред, това разстояние трябва да бъде най-малко 65 cm. Ако инструкциите за монтаж на газовата котлони посочват по-голямо разстояние, то трябва да се спазва. Разстоянието от 65 cm може да се намали за негорими части на аспиратори и части, работещи при безопасно ниско напрежение, при условие че тези части не дават достъп до части под напрежение, ако се деформират)
- Трябва да се спазват разпоредбите за извеждане на въздуха.

## Поддръжка

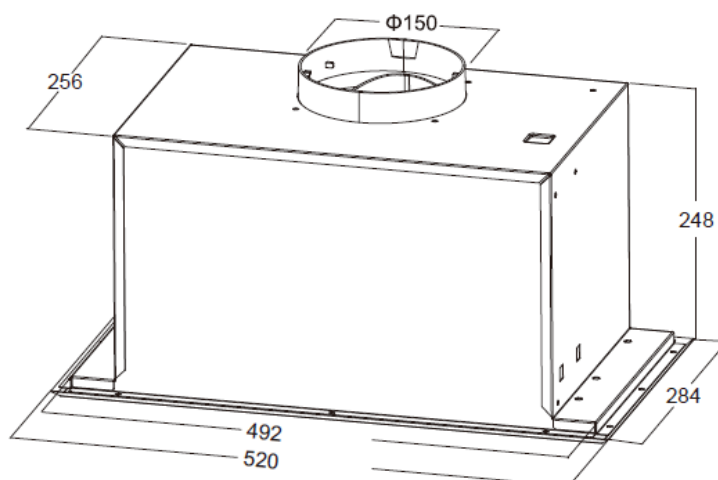
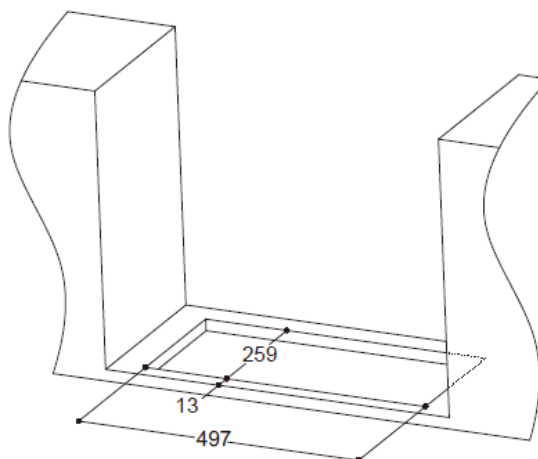
- Аспираторът и неговият филтър трябва да се почистват редовно съгласно инструкциите.
- Изключете или прекъснете захранването на уреда, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката.
- Почиствайте аспиратора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.
- Уредът може да се използва с котлон с до 4 плочи.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба и може да бъде опасен, ако се използва при специални случаи.

## 4. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

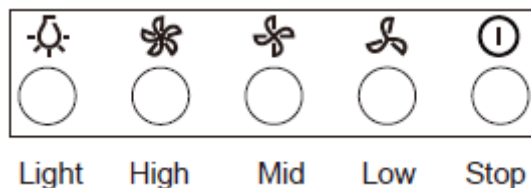


## Основни параметри

- Номинално напрежение и честота: 220-240V~ 50Hz
- Входна мощност: 215W
- Електрическите уреди могат да бъдат опасни при определени обстоятелства.



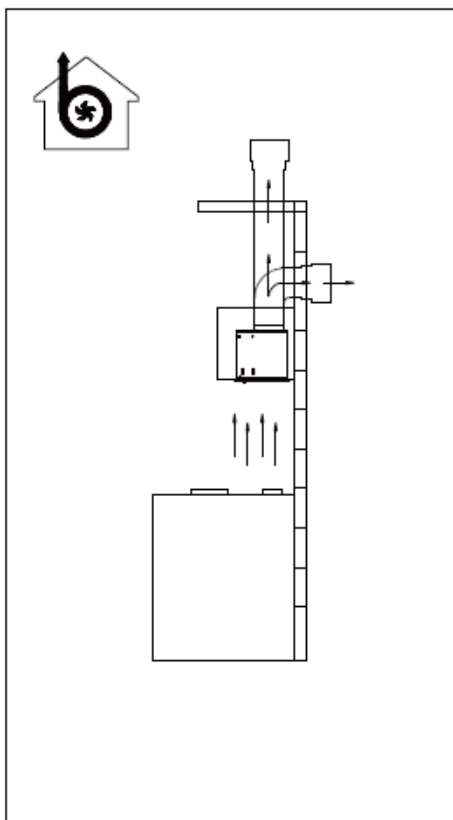
## Функции



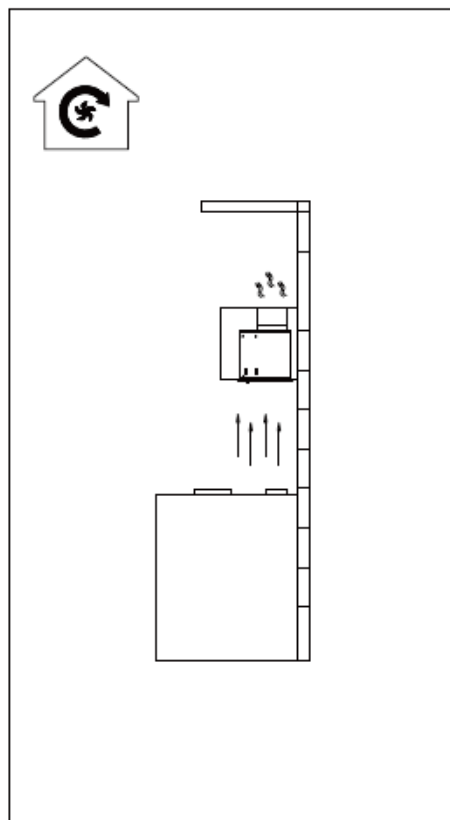
	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА СПИРАНЕ НА МОТОРА: Задействайте този превключвател, за да спрете работата на мотора.
	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ: Задействайте този превключвател, за да стартирате мотора на НАМАЛЕНИ обороти.
	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ: Задействайте този превключвател, за да стартирате мотора на СРЕДНИ обороти.
	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ: Задействайте този превключвател, за да стартирате мотора на ВИСОКИ обороти.
	ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЛАМППАТА: Натиснете този превключвател, за да включите лампата, и го натиснете отново, за да я изключите.

## 5. ИНСТАЛИРАНЕ

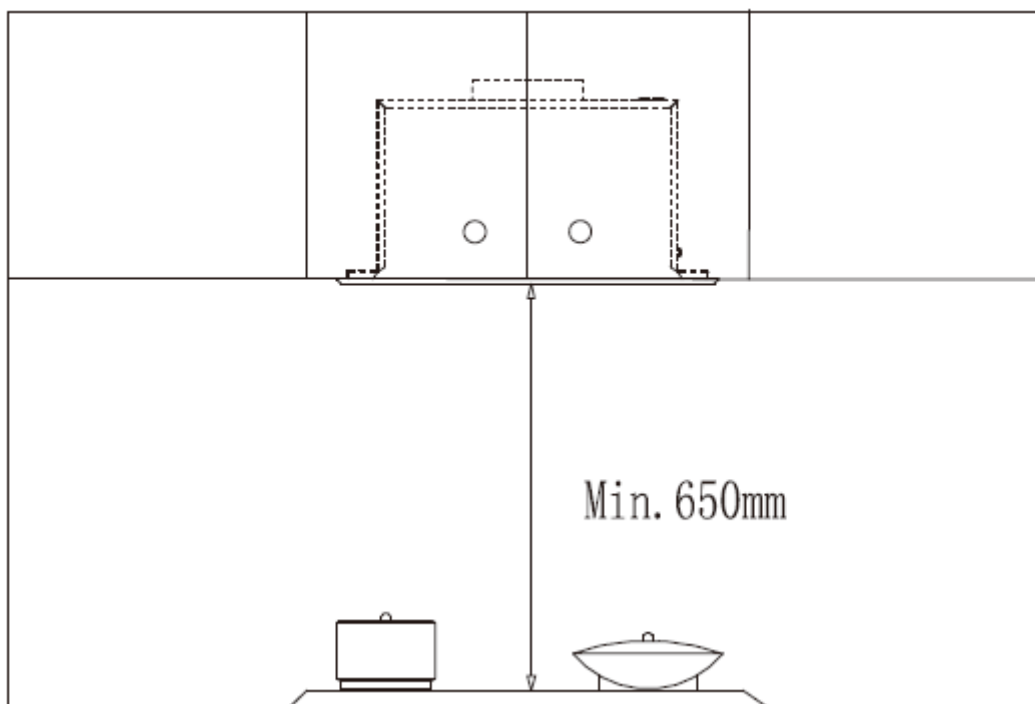
Налични са две настройки - една за функцията за изхвърляне на отработения въздух и една за функцията за рецикулация. Преди инсталацията трябва да изберете една от настройките.



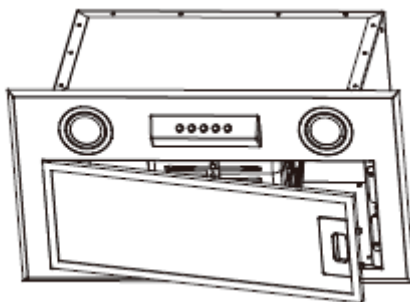
Режим на извличане на въздух



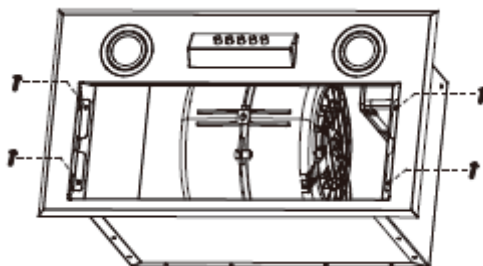
Режим на рецикулация



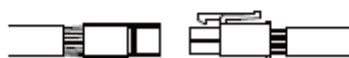
Натиснете металното краче за заключване на филтъра, след което извадете филтъра.



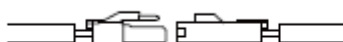
Свалете рамката от неръждаема стомана, като разхлабите 4-те винта (M4\*10).



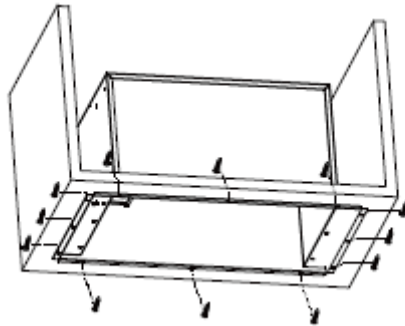
Отвийте винтовете (ST4\*10), свалете капака на клемната кутия, след което изключете контролните проводници от съединителите.



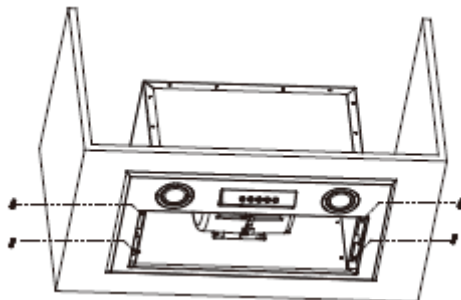
Изключете проводниците на лампата от съединителите.



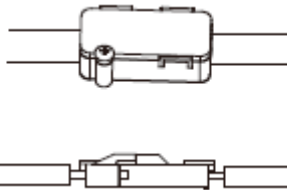
Закрепете аспиратора към шкафа с помощта на 12-те винта (ST4\*18).



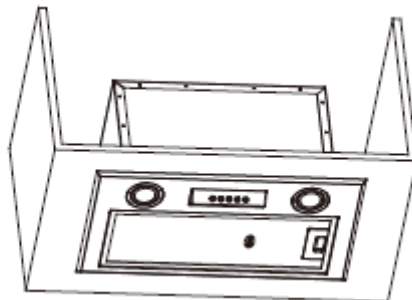
Закрепете рамката от неръждаема стомана на мястото ѝ, като използвате 4-те разхлабени винта, както е описано по-горе.



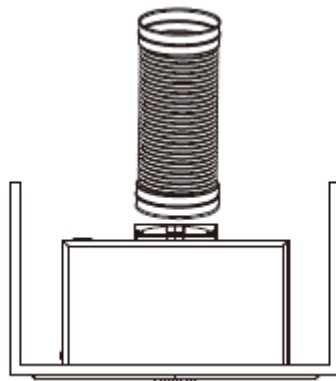
Свържете отново проводниците към устройствата за управление и лампата.



Поставете обратно металния филтър.



Монтирайте тръбата за отвеждане на въздуха (по избор).



## 6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

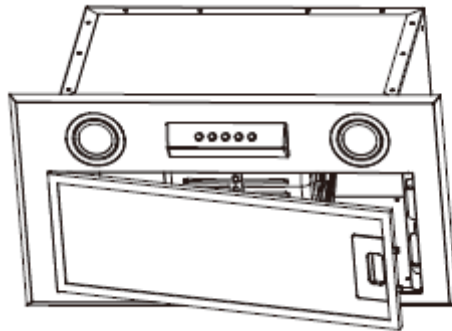
### Почистване на филтъра

Отстранете металния филтър съгласно раздела за монтаж.

Поставете го в съдомиялната машина с почистващ препарат и задайте температура под 60 градуса.

Моля, не използвайте абразивни почистващи препарати, тъй като ще повредят корпуса на абсорбатора.

Уверете се, че аспираторът е изключен, преди да започнете почистването.



### Смяна на филтъра

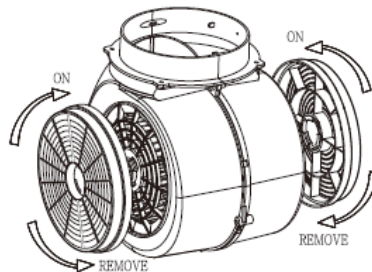
Отстранете металния филтър съгласно раздела за монтаж.

Отстранете износените филтри с активен въглен (опционални), като следвате инструкциите.

Монтирайте нови филтри с активен въглен, както е показано на фигурата.

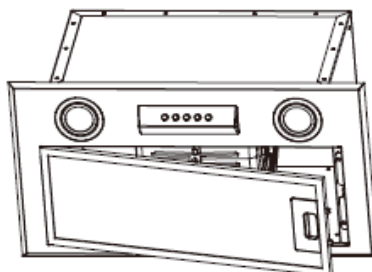
Монтирайте отново металния филтър за мазнини съгласно раздела за монтаж.

Отстранете износените филтри с активен въглен (опционални), като следвате инструкциите.



### Смяна на лампата

Натиснете металното краче за заключване на филтъра, след което извадете филтъра.




Натиснете лампата навътре, за да я извадите.



Откачете проводниците, които захранват лампата.



Свържете проводниците на новата лампа.  
Вкарайте новата лампа отвън и я закрепете в отвора.

	Максимална мощност	Захранващо напрежение	Фигура	Код ILCOS D
LED модули с Отделни баластирани	1,5W	DC 12 V	 Кръгъл/диаметър: 70 mm	DSR-1.5-S-70

## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Причина	Решение
Лампата светва, но моторът не работи.	Лопатките на вентилатора са блокирани.	Проверете лопатките.
	Кондензаторът е повреден.	Сменете кондензатора.
	Моторът е повреден.	Сменете мотора.
	Вътрешното окабеляване на мотора е прекъснато/отключено. Уредът отделя неприятна миризма.	Сменете мотора.
Лампата не свети и моторът не работи.	В допълнение към горното, проверете следното:	
	Лампата е повредена.	Сменете крушките.
Течове на масло	Захранващият кабел е разхлабен.	Свържете проводниците съгласно електрическата схема.
	Изпускателната тръба и входът за въздух не са правилно уплътнени.	Уплътнете съединенията.
Вибрации	Повредените лопатки на вентилатора могат да причинят вибрации.	Сменете лопатките.

	Моторът не е здраво закрепен.	Закрепете добре мотора.
	Аспираторът не е здраво закрепен.	Фиксирайте добре аспиратора.
Недостатъчна абсорбция.	Разстоянието между аспиратора и готварския плот е твърде голямо.	Променете разстоянието.
	Твърде голяма вентилация поради отворени врати или прозорци.	Изберете друго място за инсталиране на уреда или затворете някои врати/прозорци.
Уредът се накланя.	Крепежните винтове не са затегнати правилно.	Затегнете винтовете, за да фиксирате аспиратора в хоризонтално положение. Винтовете за окачване не са затегнати достатъчно.
		Затегнете винтовете, за да окачите аспиратора в хоризонтално положение.

**Изхвърляне на отпадъците по начин, отговорен за околната среда**

Можете да помогнете за опазването на околната среда!

Моля спазвайте местните разпоредби: Предайте нефункциониращото електрическо оборудване на център за събиране на отпадъци от електрическо оборудване.

**HEINNER е регистрирана марка на компанията Network One Distribution SRL.**

Останалите търговски марки и наименованията на продуктите са търговски марки или регистрирани търговски марки на съответните им притежатели.

Нито една част от спецификациите не може да бъде възпроизвеждана под каквато и да е форма или средство, или използвана за получаване на производни като преводи, трансформации или адаптации, без предварителното съгласие на компанията NETWORK ONE DISTRIBUTION.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Всички права запазени.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>



Този продукт е проектиран и произведен в съответствие със стандартите и нормите на Европейската общност.

**Производител и вносител: Network One Distribution**

ул. Марчел Янку № 3-5, Букурещ, Румъния

Тел: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com) , [www.nod.ro](http://www.nod.ro), [office@nod.ro](mailto:office@nod.ro)

# BEÉPÍTETT PÁRAELSZÍVÓ

Modell:

HBIH-MD600BK / HBIH-MD600IX



- Beépített páraelszívó
- Maximális felszívási teljesítmény: 610 m<sup>3</sup>/h

**HEINNER**

## 1. BEVEZETŐ

Kérjük, figyelmesen olvassa el az utasításokat, és őrizze meg a kézikönyvet későbbi tanulmányozás céljából. A kézikönyv célja a készülék beszerelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos minden szükséges tudnivalót rendelkezésére bocsátani. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében, kérjük, hogy beszerelés és használat előtt olvassa el figyelmesen a használati kézikönyvet.

## 2. AZ ÖN CSOMAGJÁNAK TARTALMA

- ➔ **Beépített páraelszívó**
- ➔ **Használati kézikönyv**
- ➔ **Jótállási bizonylat**

## 3. AZ ÖN CSOMAGJÁNAK TARTALMA

### Általános információk

- A páraelszívó kizárólag háztartási használatra készült, a konyhai szagok eltávolítására.
- A páraelszívót semmilyen körülmények között ne használja más célra, mint amire tervezték.
- Soha ne hagyjon nyílt lángot a páraelszívó alatt, amikor az működésben van.
- Állítsa be a láng intenzitását úgy, hogy az csak a főzőedény alját érje, ügyelve arra, hogy ne érje el az edény széleit.
- A fritőzőket használat közben folyamatosan figyelemmel kell kísérni: a túlforrósodott olaj meggyulladhat.
- Ez a burkolat nem alkalmas olyan személyek (gyermekek) számára, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és ismeretük, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy megtanítja őket a készülék használatára.
- A gyerekek esetében állandó felügyelet szükséges, ne engedje, hogy a készülékkel játszanak.
- Amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel együtt használják, biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését (nem vonatkozik azokra a készülékekre, amelyek a levegőt visszajuttatják a helyiségbe).
- Tűzeset veszélye áll fenn, ha a tisztítás nem az utasítások szerint történik.
- Ne készítsen a szagelszívó alatt flambírozott termékeket.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A tűzhely fölötti használat során a készülék kitétt alkatrészei felforrósodhatnak.
- Ezt a terméket kizárólag beltéri háztartási használatra gyártották.
- Az áramütés elkerülése érdekében soha ne helyezze vízbe vagy bármely más folyadékba a készülék talapzatát, tápkábelét vagy dugaszát.
- A készülék tisztítása és szervizelése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózathoz. Egy puha ronggyal és kevés mosószeres vízzel törölje át a készüléket, majd száraz ronggyal törölje át újra.
- Hosszabbítók használata szigorúan tilos.
- Kérjük, a karbantartási munkák elvégzése előtt válassza le az áramellátást.

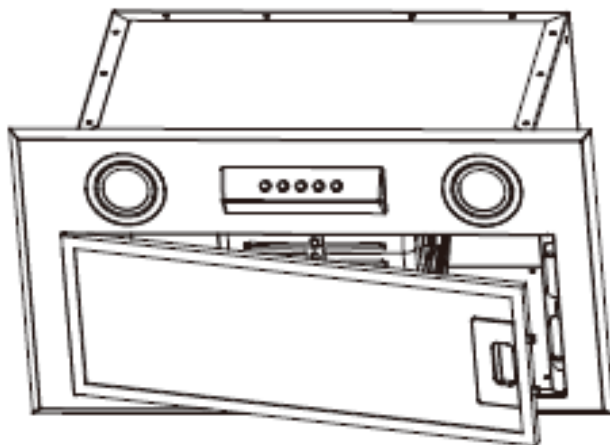
### Beszerelés

- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy helytelen telepítésből eredő esetleges károkért.
- Ellenőrizze, hogy a használat helyén rendelkezésre álló hálózati feszültség megegyezik-e a páraelszívó belső oldalán található adattáblán feltüntetett értékkel.
- Az I. osztályú készülékek esetében győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat megfelelő földeléssel van ellátva.
- Csatlakoztassa a páraelszívót a kivezető csőhöz legalább 120 mm átmérőjű csövön keresztül.
- A kivezető cső útvonala legyen a lehető legrövidebb.
- Ne csatlakoztassa a páraelszívót olyan kivezető csövekhez, amelyek égéstermékeket szállítanak (kazánok, kandallók stb.).
- Ha a gázfőzőlap telepítési utasításai az itt megadottnál nagyobb távolságot írnak elő, azt kell figyelembe venni.
- A veszélyek elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, a szervizközpontnak vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A levegőt nem szabad olyan csatornába vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyaggal működő berendezések füstjének elvezetésére használnak (nem vonatkozik azokra a készülékekre, amelyek a levegőt visszajuttatják a helyiségbe).
- A főzőlap főzőfelülete és a páraelszívó alja közötti minimális távolság. (Ha a páraelszívó főzőlap felett van elhelyezve, ez a távolság legalább 65 cm legyen. Ha a gáztűzhely szerelési utasítása nagyobb távolságot ír elő, azt be kell tartani. A 65 cm-es távolság csökkenthető a páraelszívó nem éghető részeinek és az extra alacsony biztonsági feszültséggel működő részeinek esetében, feltéve, hogy ezek a részek deformáció esetén nem teszik lehetővé a feszültség alatt álló részekhez való hozzáférést.
- Be kell tartani a levegő elvezetésére vonatkozó szabályokat.

## Karbantartás

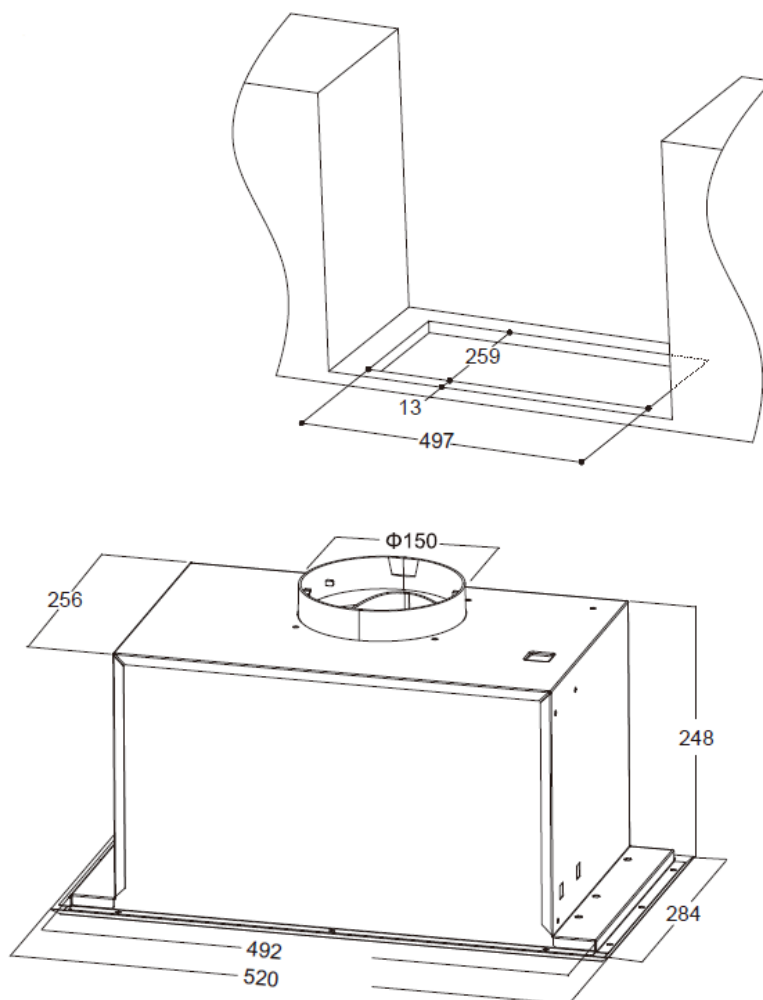
- A páraelszívót és annak szűrőjét rendszeresen tisztítani kell az utasításoknak megfelelően.
- Mielőtt bármilyen karbantartási munkát végezne, kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki az áramforrásból.
- Tisztítsa a páraelszívót nedves törlőruhával és semleges folyékony tisztítószerrel.
- A készülék legfeljebb 4 égőfejes főzőlappal használható.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült, és különleges körülmények között veszélyt jelenthet.

## 4. A TERMÉK LEÍRÁSA

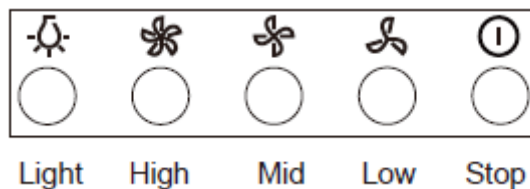


## Fő paraméterek




- Névleges feszültség és frekvencia: 220–240V~ 50Hz
- Bemeneti teljesítmény: 215 W
- Bizonyos körülmények között az elektromos készülékek veszélyesek lehetnek.



## Funkciók

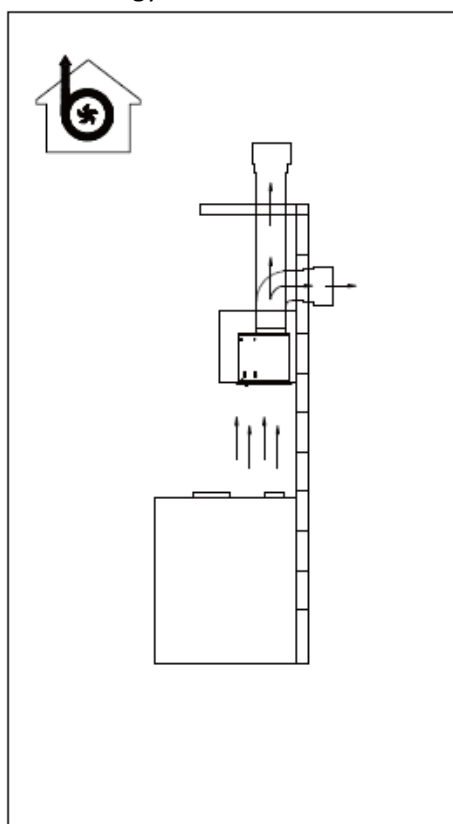


ⓘ	MOTORLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót a motor működésének leállításához.
☼	FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót, hogy a motor ALACSONY fordulatszámon működjön.

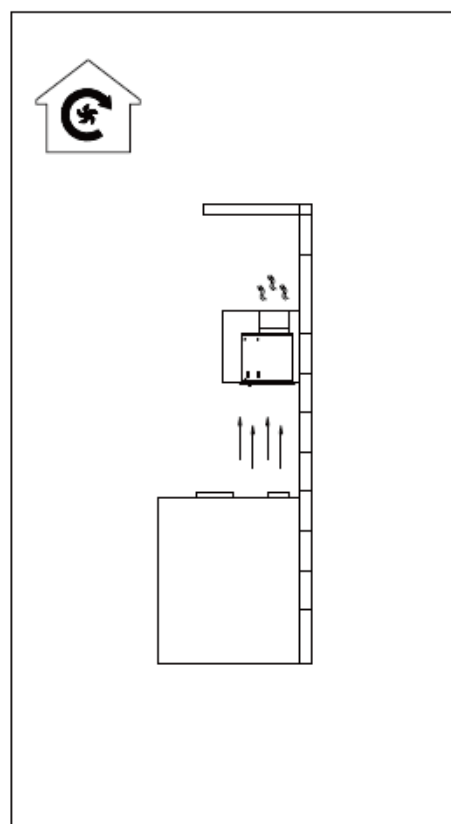
	FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót, hogy a motor KÖZEPES fordulatszámon működjön.
	FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÓ KAPCSOLÓ: Használja ezt a kapcsolót, hogy a motor MAGAS fordulatszámon működjön.
	LÁMPA BE/KIKAPCSOLÓ KAPCSOLÓ: Nyomja meg ezt a kapcsolót a lámpa bekapcsolásához, majd nyomja meg újra a kikapcsolásához.

## 5. ÜZEMBE HELYEZÉS

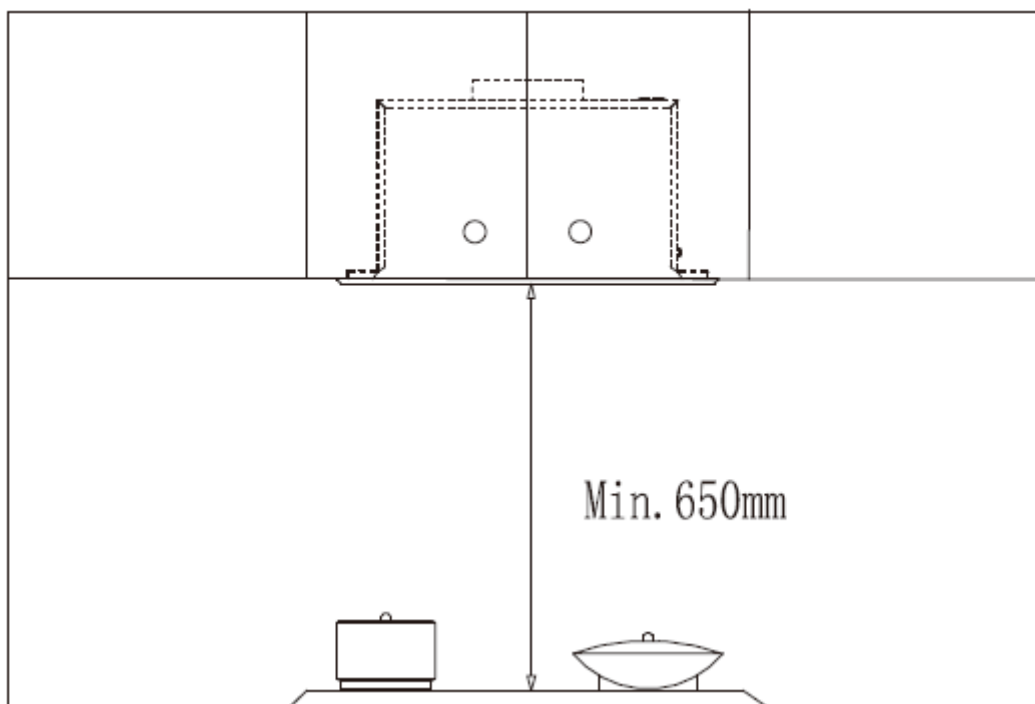
Két beállítás érhető el: az egyik a levegő elvezetésére, a másik a levegő visszaforgatására szolgál. A telepítés előtt ki kell választania az egyik beállítást.



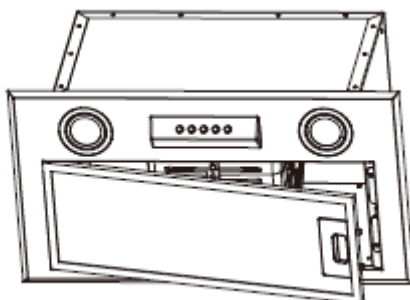
Elszívó-levegő üzemmód



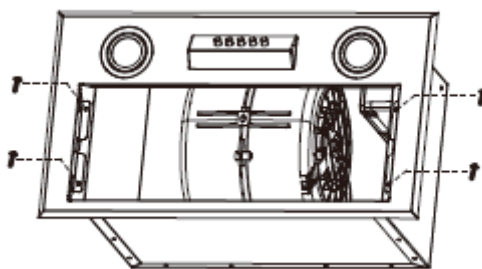
Visszavezetés üzemmód



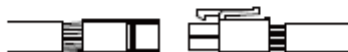
Nyomja meg a fémszűrő rögzítő reteszét, majd távolítsa el a szűrőt.



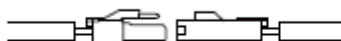
Távolítsa el a rozsdamentes acél keretet a 4 darab M4\*10 csavar eltávolításával.



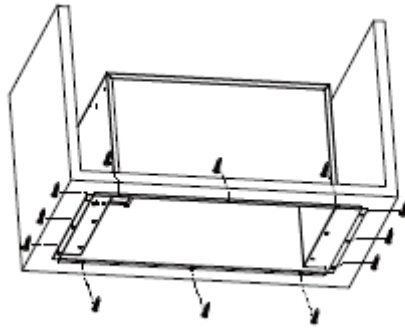
Csavarja ki az ST4\*10 csavarokat, vegye le a kapcsolódoboz fedelét, majd válassza le a vezérlőkábelek csatlakozóit.



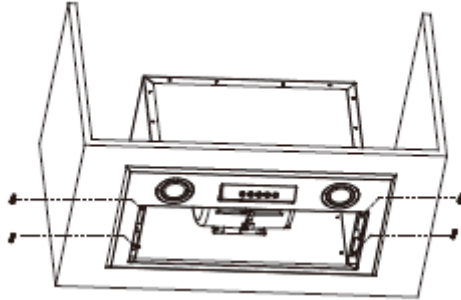
Válassza le a lámpa vezetékeit a csatlakozókról.



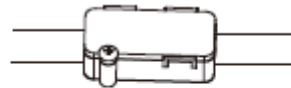
Rögzítse a páraelszívót a szekrényben 12 darab ST4\*18 csavar segítségével.



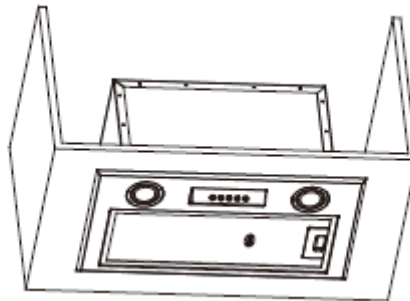
Helyezze vissza a rozsdamentes acél keretet, az előzőekben leírt módon eltávolított 4 csavar (M4\*10) felhasználásával.



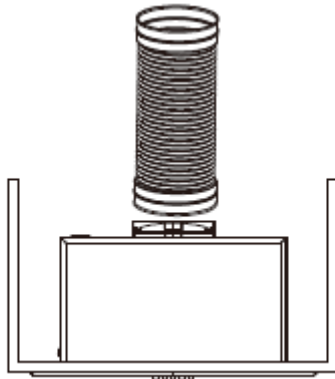
Csatlakoztassa újra a vezérlők és a lámpa vezetékeit a csatlakozókhoz.



Helyezze vissza a fém szűrőt.



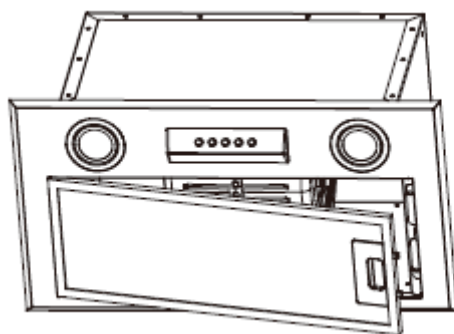
Szerelje fel a levegőelvezető csövet (opcionális).



## 6. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

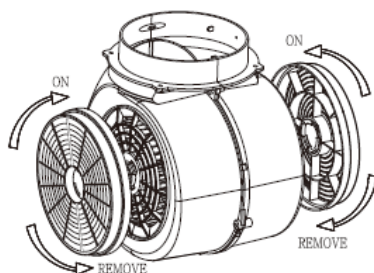
### A szűrő tisztítása

Távolítsa el a fém szűrőt az „Telepítés” című szakasz leírása szerint.  
Helyezze a szűrőt mosogatógépbe, használjon tisztítószeret, és állítsa a hőmérsékletet 60°C alá.  
Kérjük, ne használjon dörzshatású tisztítószeret, mivel ezek károsíthatják a gőzelszívó törzsét.  
A tisztítási műveletek megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a páraelszívó ki van kapcsolva.



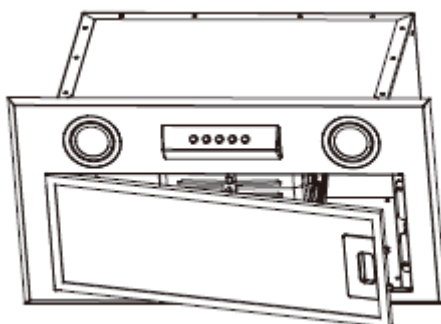
### A szűrő cseréje

Távolítsa el a fém szűrőt az „Telepítés” című szakasz leírása szerint.  
Távolítsa el a használt aktív szén-szűrőket (opcionális) az utasítások szerint.  
Szerelje be az új aktív szén-szűrőket az utasításokat követve.  
Helyezze vissza a fém zsírszűrőt a „Telepítés” című szakasz leírása szerint.



### Lámpa cserélése

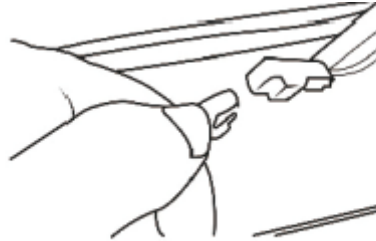
Nyomja meg a fémszűrő rögzítő reteszét, majd távolítsa el a szűrőt.



Nyomja ki a lámpát belülről, hogy eltávolítsa azt.




Válassza le a lámpát tápláló vezetékeket.



Csatlakoztassa az új lámpa vezetékeit.

Nyomja be az új lámpát kívülről, és rögzítse a helyére a nyílásban.

	Maximális teljesítmény	Tápfeszültség	Ábra	Kód ILCOS D
LED modulok Különálló előtéttel	1,5W	DC 12 V	 Kerek/átmérő: 70mm	DSR-1.5-S-70

## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A fény világít, de a motor nem működik.	A ventilátor lapátjai elakadtak.	Ellenőrizze a ventilátor lapátjait.
	A kondenzátor sérült.	Cserélje ki a kondenzátort.
	A motor sérült.	Cserélje ki a motort.
	A motor belső vezetékei megszakadtak vagy lecsatlakoztak. A készülék kellemetlen szagokat bocsát ki.	Cserélje ki a motort.
A lámpa nem világít, és a motor nem működik	A fentiekén kívül ellenőrizze a következőket:	
	A lámpa sérült.	Cserélje ki az izzókat.
	A tápkábel laza.	Csatlakoztassa a vezetékeket a kapcsolási rajz szerint.
Olajszivárgás	A szellőző- és légbeszívó nyílások nem megfelelően zárnak.	Szigetelje le az illesztéseket.
Vibrációk	A sérült ventilátorlapátok vibrációt okozhatnak.	Cserélje ki a lapátokat.
	A motor nincs megfelelően rögzítve.	Rögzítse jól a motort.

	A páraelszívó nincs megfelelően rögzítve	Rögzítse jól a páraelszívót.
Elégtelen felszívás.	A páraelszívó és a főzőlap közötti távolság túl nagy.	Változtassa meg a távolságot.
	Túl sok szellőzés nyitott ajtókon vagy ablakokon keresztül.	Válasszon másik helyet a készülék beszereléséhez, vagy zárjon be néhány ajtót/ablakot.
A készülék megdől.	A rögzítő csavarok nincsenek megfelelően meghúzva.	Húzza meg a csavarokat, hogy a páraelszívó vízszintes helyzetben legyen rögzítve. A felfüggesztő csavarok nincsenek eléggé meghúzva.
		Húzza meg a csavarokat, hogy a páraelszívó vízszintes helyzetben legyen felfüggesztve.



### A hulladékok környezetfelelős eltávolítása

Segíthet a környezet védelmében!

Kérjük, tartsa be a helyi rendelkezéseket: a nem működő elektromos berendezéseket a használt elektromos hulladékokat gyűjtő központba szolgáltatassa be.



A HEINNER a **Network One Distribution SRL(KFT)** társaság által bejegyzett védjegy. A többi márkajelzés és a termékek megnevezése kereskedelmi vagy az illető birtoklók által bejegyzett márkanevek.

A leírtak egyetlen része sem használható fel semmilyen formában, még lefordított, átalakított változatban sem, a NETWORK ONE DISTRIBUTION előzetes beleegyezése nélkül.

Copyright © 2013 Network One Distribution. Minden jog fenntartva.

[www.heinner.com](http://www.heinner.com), <http://www.nod.ro>



A terméket az Európai Közösség előírásainak és jogszabályainak megfelelően tervezték és gyártották.



Gyárt és importőr: **Network One Distribution**

Marcel Iancu utca, 3-5 szám, Bukarest (București), Románia

Tel: +40 21 211 18 56, [www.heinner.com](http://www.heinner.com) , [www.nod.ro](http://www.nod.ro), [office@nod.ro](mailto:office@nod.ro)